

Selbstklebendes Kondom-Urinal	Deutsch	2
Self-Adhesive Urinary Sheath	English	4
Étui pénien autocollant	Français	6
Condom urinario autoadesivo	Italiano	8
Zelfklevende externe katheters	Nederlands	10
Självhäftande urindroppssamlare	Svenska	12
Selvklebende urinalkondom	Dansk	14
Itseliimautuva urinaalikondomi	Suomi	16
Selvimende uridom	Norsk	18
Sjálf límandi þvagsmokkar	Ísland	20
Isekleepuv uriinikogur	Eesti	22
Colector de orina peneano autoadhesivo	Español	24
Preservativo urinário autoadesivo	Português	26
Αυτοκόλλητος περιπεϊκός καθετήρας	Ελληνική	28
Öntapadó vizeletkondom	Magyar	30
Samoprzylepny cewnik zewnętrzny	Polski	32
Samolepicí urinální kondom	Čeština	34
Prezervativ urinar autoadeziv	Română	36
Самозалепващ уринален кондом	Български	38
Samolepilni urinal kondom	Slovenščina	40
Samoljepivi urinarni kondom	Hrvatski	42
Samolepljivi urinarni kondom	Srpski	44
Samoljepljivi urinarni kondom	Bosanski	46
Самолеплив уринарен кондом	Македонски	48

51 فارسی کاندوم ادراری چسب دار

53 العربية قسطرة التبول الخارجی ذاتية الالتصاق

ÉTUI PÉNIEN AUTOCOLLANT – SAUER COMFORT

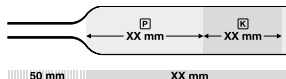
PRÊT À L'EMPLOI, À USAGE UNIQUE

Contenu

30 étuis péniens, autocollants, en matière synthétique (sans ajout de latex), poudrés, avec raccord de tubulure prémonté, à raccorder à toutes les poches urinaires et poches de lit, avec et sans adaptateur

Réf.	Couleur	Longueur d'étui	Zone tampon P	Zone adhésive K	Colle
97.xx	blanc	130 mm	75 mm	50 mm	normale
97.7501.xx	bleu	130 mm	75 mm	50 mm	forte
97.6000.xx	vert	115 mm	60 mm	50 mm	normale
97.6001.xx	rouge	115 mm	60 mm	50 mm	forte
97.4511.xx	violet	75 mm	45 mm	25 mm	forte

- 11 tailles: Ø 18, 20, 22, 24, 26, 28, 30, 32, 35, 37, 40 mm (dans la référence, « xx » correspond à la taille de l'étui, par ex. 97.30 = 30 mm)
- 1 tissu de protection, adapté à la taille de l'étui



Utilisation prévue

Les étuis péniens SAUER Comfort permettent aux hommes d'évacuer l'urine par l'extérieur, dans un collecteur, en cas d'incontinence urinaire ou lorsque la vessie doit être évacuée par l'extérieur pour d'autres raisons. Le produit doit être utilisé sur une peau saine.

Indications

Incontinence urinaire, quelle que soit la cause, sans urine résiduelle (par ex. trouble neurogène de la fonction vésicale, vessie hyperactive, incontinence urinaire consécutive à une intervention chirurgicale); évacuation de l'urine chez les personnes ne pouvant pas aller seules aux toilettes.

Contre-indications

Rétention urinaire chronique associée à une forte pression intra-vésicale; dyssynergie sphinctérienne avec rétention urinaire significative; sténoses urétrales (par ex. hyperplasie prostatique) entraînant de grandes quantités d'urine résiduelle; lésions cutanées au niveau du pénis (par ex. plaies, eczéma, hématomes); affections cutanées aiguës (par ex. mycose, infection cutanée d'origine bactérienne); allergies/intolérance au matériau ou à la colle/colle en vaporisateur/bandelette adhésive; phimosis marqué.

Remarques importantes concernant l'hygiène et la durée de port

Respectez les directives relatives à l'hygiène des autorités nationales compétentes lors de la manipulation de produits liés à la continence. Il est recommandé de changer l'étui (la bandelette adhésive, la poche) au bout de 24 heures. Selon le type de peau, la durée de port peut également être inférieure à 24 heures.

Sélection de la taille et du produit appropriés

Les étuis péniens Sauer Comfort se déclinent en 5 modèles comportant chacun jusqu'à 11 tailles. Il est essentiel de sélectionner le modèle et la taille qui conviennent pour bien ajuster l'étui et éviter les fuites ou les escarres. Pour sélectionner la taille, mesurez la circonférence du pénis à peu près au milieu de la verge. Si la colle est appliquée sur le pénis en érection (cf. mode d'emploi), la circonférence doit également être mesurée dans cet état. Les languettes de mesure propres au produit indiquent le diamètre d'après la mesure de la circonférence. En cas de fuites ou des escarres, la taille de l'étui doit être contrôlée, voire ajustée.

Risques et mesures de précaution

Demandez à votre médecin si l'utilisation d'un étui pénien est adaptée pour la gestion de votre incontinence. La mise en œuvre des soins à l'aide d'étuis péniens doit être expliquée par un soignant qualifié. L'utilisation d'étuis péniens peut entraîner des irritations cutanées et des altérations de la peau. Inspectez la peau lors du retrait d'un étui pénien. En cas d'anomalie, cessez d'utiliser le produit et consultez un médecin. Si des étuis péniens trop étroits sont utilisés, cela peut provoquer des escarres et, dans de très rares cas (notamment en cas de manque de sensibilité), des sténoses et des nécroses. Si cela se produit, consultez immédiatement un médecin.

UTILISATION

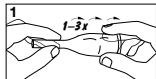
Préparations

Nettoyez soigneusement la peau sur l'ensemble de la partie intime et séchez-la bien. En cas d'utilisation sur une peau hu-

mide ou préalablement traitée par des produits gras/émollients, le pouvoir adhésif est limité. Il n'est pas impératif d'être en érection pour appliquer la colle ; dans la mesure toutefois où une manipulation est possible, il est recommandé de fixer l'étui pénien sur le pénis en érection pour obtenir une surface d'adhésion plus stable et éviter les sténoses. Facultatif : Enfilez le tissu de protection de manière à ne pas coller les poils pubiens et à ne pas entraver le processus de collage.

Mise en place de l'étui

Déroulez la zone tampon. Selon le modèle, 1 à 3 enroulements sont nécessaires. Pour les étuis violets, il faut un enroulement, pour les verts et les rouges deux, tandis que pour les blancs et les bleus il en faut trois (illustration 1). La zone déroulée forme le



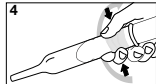
Dérouler d'1-3 enroulements



Poser l'étui



Continuer à dérouler l'étui



Appuyer sur le pourtour de l'étui



Retirer l'anneau

tampon souhaité entre le pénis et l'extrémité de l'étui, tout en plaçant la zone d'adhésion dans la bonne position. Si l'étui se déroule difficilement, il est utile de tirer légèrement en sens inverse par le raccord de tubulure.

Posez l'étui sur le prépuce, sans ramener ce dernier en arrière (illustration 2). En l'absence d'érection, tendez le pénis en exerçant une légère traction sur le prépuce. S'il n'y a pas de prépuce, placez l'étui directement sur le gland.

La zone d'adhésion débute au niveau du déroulement suivant (illustration 3). Le déroulement peut également être facilité ici en tirant en sens inverse sur le raccord de tubulure. Dès le début de l'opération, déroulez l'étui régulièrement sur toute sa circonférence.

Évitez de former des plis dans la zone d'adhésion. Contrôlez l'ajustement de l'étui dans la zone d'adhésion, pressez délicatement le pourtour de la verge (illustration 4), puis étalez les plis et chassez les bulles d'air si nécessaire.

Retrait de l'anneau

Le déroulement unilatéral et irrégulier risque de coller l'étui dans l'enroulement et de l'empêcher de se dérouler.



L'anneau restant derrière la surface d'adhésion peut être découpé à l'aide de ciseaux à bout rond ou coupé complètement, voire arraché, si vous craignez les escarres ou si le pénis se rétracte fortement lors de la miction (illustration 5). Compte tenu du risque de blessure, n'utilisez pas de ciseaux à bout pointu. La découpe doit être arrondie pour ne pas déchirer l'étui. En cas de découpe ou de déchirure, pressez simultanément l'étui sur la surface d'adhésion.

Raccordement à la poche

Poussez le raccord de tubulure de l'étui sur l'adaptateur de la poche, puis appuyez légèrement sur le pourtour. Pour les poches sans adaptateur, poussez le raccord de tubulure directement sur le conduit d'arrivée. Vérifiez que la zone tampon et le conduit d'arrivée ne sont ni entortillés, ni coudés.

Retrait de l'étui

Retirez l'étui au bout de 24 heures au maximum. Tirez dessus ou enroulez-le par l'arrière vers l'extrémité du pénis. Ne tirez pas trop fort pour éviter d'endommager la peau. La colle peut éventuellement être dissoute à l'aide d'un tampon imbibé d'huile. Retirez délicatement les éventuels résidus de colle.

Élimination

Éliminez l'étui dans les déchets ménagers.



Numéro de catalogue



Conserver au sec



Quantité



Tenir à l'abri de la lumière du soleil



Représentant autorisé suisse



Numéro de lot



Respecter la notice d'utilisation



Dispositif médical marqué CE



Date de péremption (année-mois-jour)



Ne pas réutiliser



Code identifiant de présentation



Drug Tariff (pour l'Angleterre)



Liste des produits et prestations



Fabricant

En cas d'incidents graves liés à l'utilisation d'étuis péniers « SAUER Comfort », ceux-ci doivent être signalés au fabricant et aux administrations compétentes du pays où réside l'utilisateur.

MANFRED SAUER GmbH n'assume aucune responsabilité en cas de dommages ou de blessures dus à la manipulation non conforme à la présente notice d'utilisation ou au non-respect des directives d'hygiène.

Si vous avez des questions ou des problèmes, veuillez vous adresser à des professionnels de la santé ou à notre service clientèle: MANFRED SAUER GmbH · Neurott 7-15 · 74931 Lobbach · Germany · +49 6226 960100